



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף צ"ה ע"א

תקונא שתין ותלת · תקונא שתין וארבע

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

. וְתִהְיֶה הָאֱמֶת נְעֻדָּרֶת, וְשִׁקְרָא שְׁלֵטָא בְּעֵלְמָא, (ובזמנא דאתתקן אמת ואסתלק לאתריה אתמחי שקרא מעלמא, הדא הוא דכתיב (משלי יב יט) שפת אמת תכון לעד, כוננת לא כתיב אלא תכון לעד (אמת), ועד ארגיעה לשון שקר (שם), מאי אמת עמודא דאמצעיתא, שכינתא דיליה תורת אמת, היתה בפיהו (מלאכי ב ו)), וּמָאן שִׁקְרָא דָא סמא'ל, בְּזִמְנָא דְאֱמֶת שְׁלֵטָא אֶתְעֵבֵר שִׁקְרָא מֵעֵלְמָא.

תרגום לעברית

אֱמֶת, א' בְּרֵאשׁ הָאֱלֹף בֵּית, מ' בְּאַמְצַע, ת' בְּסוּפּוֹ. (ד' אותיות) הָעֶשׂוֹר שְׁלוֹ יו"ד ה"א וא"ו ה"א אֱמֶת, שֶׁהוּא עֶשׂוֹר שֶׁל אַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְאַחַד, הָרִי הַסּוּד שֶׁל חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים מ"ה. בְּזִמְנָא שִׁישְׁרָאֵל מְשִׁקְרִים בְּתוֹרַת אֱמֶת בְּשָׁבוּעָה שֶׁל שִׁקְרָא, נֶאֱמַר בּוֹ וְתִשְׁלַח אֶמֶת אֶרְצָה. מַה זֶה אֶרְצָה? זֶה הַשְׁכִּינָה, וּבְזִמְנָא שִׁישְׁרָאֵל מְקִימִים תוֹרַת אֱמֶת בְּשָׁבוּעַת אֱמֶת, נֶאֱמַר בּוֹ אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמַח, וּבִגְלוֹת נֶאֱמַר וְתִהְיֶה הָאֱמֶת נְעֻדָּרֶת, וְהַשִּׁקְרָא שׁוֹלֵט בְּעוֹלָם, (ובזמן שמתקן האמת ומתעלה למקומו, נמחה השקר מן העולם. זהו שכתוב שפת אמת תכון לעד, כוננת לא כתוב, אלא תכון לעד (אמת), ועד ארגיעה לשון שקר, מה זה אמת, ' העמוד האמצעי, שכינתו תורת אמת היתה בפיהו), וּמָי הַשִּׁקְרָא? זֶה סמא'ל, בְּזִמְנָא שֶׁשׁוֹלֵט הָאֱמֶת, עוֹבֵר הַשִּׁקְרָא מִן הָעוֹלָם.

אָמַת אִיהוּ בְּסוּף תִּיבִין, וְאִינוּן בְּרַ אֱלֹהִי ם לַעֲשׂוֹ ת, בְּרַ אֱלֹהִי ם אַ ת, בִּיה בְּרַא
 עֲלָמָא, וְעֲלִיה אֲתִקְרִי וְקִימָא כָּל עֲלָמָא, וְכָל מָאן דְּאֹמִי בְּשִׁקְרָא כָּאֵלוּ וְתִשְׁלַךְ אָמַת
 אֶרְצָה, וְשִׁקְרָא שְׁלֵטָא כְּבִיכּוֹל בְּאַתֵּר (נ' א אֲתֵרָךְ מֵאֲתֵר) דִּילִיה דְּאִיהוּ יְרוּשָׁלַם, וְדָא
 גְּרִים דְּאֲתִחְרַב בֵּיתָא, וְאֲתִחְזֹר עֲלָמָא לְתַהוּ וְכַהוּ, דְּהָכִי אֹקְמוּהוּ חֶרֶב בֵּית רֵאשׁוֹן
 וְהָאֶרֶץ הִיתָה תַּהוּ, חֶרֶב בֵּית שְׁנִי וְחִשְׁךְ עַל פְּנֵי תַּהוּם, דְּאָמַת הוּא סְבִיל עֲלָאִין וְתַתְּאִין,
 וּבְזִמְנָא דְּאֲתַעְבִּיד שְׁקֵרָא יִתְהַרֵס הַבְּנִין, בְּהָהוּא זִמְנָא אֲתַמַּר בְּשִׁכְיִנְתָּא (עֲמוּס ה ב)
 נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוּם, הָדָא הוּא דְּכָתִיב (יִשְׁעִיָּה יד יב) אִיה נִפְלָתָ מִשְׁמַיִם הִילֵּל בֶּן שָׁחַר,
 נִפְלָה עֲטָרַת רֵאשֵׁנוּ (אִיכָה ה טז), דְּאִינוּן ה' עֲלָאָה ה' תַּתְּאָה, ו' עֲמוּדָא דְּאֲמַצְעִיתָא
 סְבִיל תְּרוּיָהוּ, יְסוּדָא דְּכָלָא י', דָּא בְּרִית, כָּל מָאן דְּמִשְׁקֵר וְעֵבֶר בִּיה, כָּאֵלוּ אֲעַקֵּר כָּלָא
 וְאֲפִיל לִיה, וְהָאִי י' הִיא אֶבֶן הַשְּׁתִּיָּה דְּמִינָה הוֹשַׁתַּת עֲלָמָא, וְעֲלִיה אֲתַמַּר (תַּהֲלִים קיח
 כב) אֶבֶן מִאֲסוּ הַבּוֹנִים וכו', וְאִיהִי יְסוּדָא דְּכָלָא, וְעֲלָה אֲתַבְּנִי, וְיִי לִיה לְמָאן דְּחָאב
 בָּאוֹת שֶׁבַת וּבָאוֹת תַּפְלִין וּבָאוֹת יוֹמִין טְבִין וּבָאוֹת בְּרִית מִלָּה, כָּאֵלוּ אֲעַקֵּר לִיה
 מֵאֲתֵרִיה, וְאֶהְדֵּר עֲלָמָא לְתַהוּ וְכַהוּ.

תרגום לעברית

אָמַת הוּא בְּסוּפֵי הַתְּבוֹת שֶׁל בְּרַא אֱלֹהִי'ם לַעֲשׂוֹת, בְּרַא אֱלֹהִי'ם א'ת, בּוּ בְּרַא אֵת
 הָעוֹלָם, וְעֲלִיו נִקְרָא וְעוֹמֵד כָּל הָעוֹלָם, וְכָל מִי שֶׁנִּשְׁבַּע בְּשִׁקְרָא, כָּאֵלוּ וְתִשְׁלַךְ אָמַת
 אֶרְצָה, וְהַשְׁקֵר שׁוֹלֵט כְּבִיכּוֹל בְּמָקוֹם (גֵּרֶשׁ מִמָּקוֹם) שְׁלוּ, שֶׁהוּא יְרוּשָׁלַם, וְזֶה גֵּרֶם
 שֶׁנִּחְרַב הַבֵּית וְחִזֹּר הָעוֹלָם לְתַהוּ וְכַהוּ. שְׁכַךְ פִּרְשׁוּהוּ, חֶרֶב בֵּית רֵאשׁוֹן - וְהָאֶרֶץ הִיתָה
 תַּהוּ, חֶרֶב בֵּית שְׁנִי - וְחִשְׁךְ עַל פְּנֵי תַּהוּם, שְׁאָמַת נוֹשֶׁאת עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים, וּבְזִמְנָא
 שֶׁנַּעֲשֶׂה שְׁקֵר יִתְהַרֵס הַבְּנִין. בָּאוֹתוֹ זִמְנָא נֶאֱמַר בְּשִׁכְיִנְתָּה, נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוּם, זֶהוּ
 שְׁכָתוֹב אִיה נִפְלָתָ מִשְׁמַיִם הִילֵּל בֶּן שָׁחַר, נִפְלָה עֲטָרַת רֵאשֵׁנוּ, שֶׁהֵם ה' עֲלִיוֹנָה וְה'
 תַּתְּוֹנָה, ו' הָעֲמוּד הָאֲמַצְעִי נוֹשֵׂא אֵת שְׁנֵיהֶם, הַיְסוּד שֶׁל הַכָּל י', זוּ הַבְּרִית, כָּל מִי

שְׁמִשְׁקָר וְעוֹבֵר בָּהּ, כָּאֱלוֹ עֶקֶר הַכֹּל וְהַפִּיל אוֹתוֹ, וְהִי' הוּא, הִיא אָבֶן הַשְּׂתִיָּה שְׁמִמָּנָה הַשְּׂתֵת הָעוֹלָם, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר אָבֶן מֵאֲסוֹ הַבּוֹנִים וְכו', וְהִיא הִיסוּד שֶׁל הַכֹּל, וְעָלֶיהָ נִבְנָה. אוֹי לְמִי שְׁחוּטָא בָּאוֹת שֶׁבֶת, וּבָאוֹת תְּפִלִּין, וּבָאוֹת יָמִים טוֹבִים, וּבָאוֹת בְּרִית מִלָּה, כָּאֱלוֹ עֶקֶר אוֹתוֹ מִמְּקוֹמוֹ וְהַחֲזִיר אֶת הָעוֹלָם לְתֵהוּ וְכוּ.

טקסט התיקונים

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר אָבָא וְהָא י' לְעִילָא אִיהִי, אֲמַאי אִיהִי לְתַתָּא הָכָא, אָמַר לִיה בְּרִי, דָּא רָזָא עֲלָאָה, מֵאַרְבַּע אֲתוּוֹן תְּלִיין אַרְבַּע שְׁמָהָן, מִן י' יְהוּ'ה, מִן ה' הוּי'ה (נ' א' הוּי'ה), מִן ו' וְהִי'ה, מִן ה' הוּה' י' (נ' א' וְהִי'ה הוּה' י'), עֲלִיָּהּ אֲתַמַּר וְדַאי וְרֵאִיתָ אֶת אַחֲוֵרִי, (וּפְנִי לֹא יֵרָאוּ) (שְׁמוֹת לֵג כַּג), וּמִסְטָרָא דְאַחֲוֵרִים אִיהִי י' לְתַתָּא, וּמִסְטָרָא דְפָנִים לְעִילָא, וְדָא אִיהוּ רָזָא דְאַתְהֶפֶךְ שְׁמָא מְדִינָא לְרַחֲמֵי וּמְרַחֲמֵי לְדִינָא, כִּד אֲתַהֲפֹךְ לְדִינָא אִיהוּ הוּה' י' לְתַתָּא, דְאַתְמַר בֵּיה אָבֶן מֵאֲסוֹ הַבּוֹנִים, מֵאֲסוֹ יְסוּרִין דִּילָהּ, וְאַלִּין דְּחִבִּיבִין יְסוּרִין אֲתַהֲפֹךְ לִוֵּן מְדִינָא לְרַחֲמֵי יְהוּ'ה, וּבְהֵוָה זְמָנָא אָבֶן מֵאֲסוֹ וְכו', מַה דִּהּוֹת י' לְתַתָּא אֲתַחֲזֶרֶת לְעִילָא, וּמִסְטָרָא דְוְהִי'ה אִיהִי י' בְּאַמְצַע, בְּהֵוָה זְמָנָא אֲשַׁתַּטַּח לְגַבִּיהָ, וְאָמַר וּכְפָאָה חוֹלְקֵי דְזְכִינָא לְהָאִי, דְדָא עֵיקְרָא וִיסוּדָא דְכָלָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר: אָבָא, וְהִרִי י' הִיא לְמַעְלָה, לָמָּה כָּאֵן הִיא לְמַטָּה? אָמַר לוֹ: בְּנִי, זֶה סוּד עֲלִיוֹן, מֵאַרְבַּע אוֹתִיּוֹת תְּלוּיּוֹת אַרְבַּעָה שְׁמוֹת. מִן י' יְהוּ'ה, מִן ה' הוּי'ה, וּמִן ו' וְהִי'ה, מִן ה' הוּה' י' (וְהִי'ה הוּה' י'), עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר וְדַאי וְרֵאִיתָ אֶת אַחֲוֵרִי (וּפְנִילֵאִירָאוּ), וּמֵצֵד שֶׁל אַחֲוֵרִים הִי' הִיא לְמַטָּה, וּמֵצֵד שֶׁל הַפָּנִים - לְמַעְלָה, וְזֶהוּ הַסּוּד שְׁמֵתֶהֱפֹךְ הַשֵּׁם מִדִּין לְרַחֲמִים וּמְרַחֲמִים לְדִין. כְּשֶׁמִתְהַפֵּךְ לְדִין, הוּא הוּה' י', י' לְמַטָּה, שְׁנֵאֱמַר בָּהּ אָבֶן מֵאֲסוֹ הַבּוֹנִים, מֵאֲסוֹ אֶת הַיְסוּרִים שָׁלָה, וְאֵלּוֹ שְׁחִבִּיבִים הַיְסוּרִים,

מתהפך להם מדין לרחמים יהו"ה, ובאותו זמן אכן מאסו וכו', מה שהיתה י' למטה, חזרה למעלה, ומחצד של והי"ה הי' היא באמצע. באותו הזמן השתטח אצלו ואמר: אשרי חלקי שזכיתי לזה, שזה עקר ויסוד הכל.

טקסט התיקונים

◆ תקונא שתין וארבע ◆

בראשית ברא אלהי"ם, תמן איש תמן אשה עם ה' דאלהי"ם, ועליהו אתמר (שיר ב ה) סמכוני באשיות, באיש ואשה, ומאן גרים דא, בגין דאתפשטו מכתנות אור אדם וחוה, ובגין דא סמכוני באשיות, בכתנות עור דאינון לקבל ועורות אילים מאדמים וכו' (שמות כה ה).

תרגום לעברית

תקון ששים וארבעה, בראשית ברא אלהי"ם, שם אי"ש, שם אשה עם ה' של אלהי"ם, ועליהם נאמר סמכוני באשיות, באיש ואשה, ומי גרם את זה? משום שהתפשטו מכתנות אור אדם וחוה, ומשום זה, סמכוני באשיות - בכתנות עור, שהם כנגד וערת אילים מאדמים וכו'.

טקסט התיקונים

וכי אדם גרים, והא כתיב (בראשית ג ב) ויאמר האדם האשה אשר נתת עמדי וגומר, ובגין דא אמר קודשא בריך הוא לאתתא מה עבדת, כמה דאת אמר (שם יג) ויאמר יהו"ה אלהי"ם אל האשה מה זאת עשית, כל חובה דעבדת לשכינתא דאיהי זאת עבדת, ובגין דא מה זאת עשית, דאיהי מה שמו, מה זאת ודאי, מה יהו"ה אלהי"ך

שואל מעמך כי אם לִירָאָה (דברים י יב), וְאֵל תִּקְרִי אִם אֵלָא אִם (הדא הוא דכתיב (ויקרא יט ג) איש אמו ואביו תיראו דאיהו י"ה אבא ואימא עלאה), וְאַנְתָּ לֹא דְחִילָתָּ מֵאִימָא עֲלֵאָה, לְזֹאת עֲבַדְתָּ כָּל דָּא וְדָאִי, דְּאַתְמָר בָּהּ (בראשית ט יב) זאת אות הברית.

תרגום לעברית

וכי אדם גרם? וְהִרִי כְּתוּב וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאֵשֶׁה אֲשֶׁר נָתַתְּ עִמָּדִי וְגוֹמֵר, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאֵשֶׁה מָה עָשִׂיתָ? כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי'ם אֵל הָאֵשֶׁה מָה זֹאת עָשִׂיתָ? כָּל חֲטָא שֶׁעָשִׂיתָ לְשִׁכְינָה, שְׁהִיא זֹאת, עָשִׂיתָ, וּמִשּׁוּם זֶה מָה זֹאת עָשִׂיתָ, שְׁהִיא מָה שָׁמוֹ, מָה זֹאת וְדָאִי, מָה יְהוָה אֱלֹהֵי'ךָ שֶׁאֵל מִעֲמָךְ כִּי אִם לִירָאָה, וְאֵל תִּקְרִי אִם אֵלָא אִם, (זֶהוּ שֶׁכְּתוּב אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ, שֶׁהוּא י"ה, הַאֲבוּהָאם הָעֲלִיוֹנָה), וְאַתָּה לֹא פָחַדְתָּ מִן הָאִם הָעֲלִיוֹנָה, לְזֹאת עָשִׂיתָ כָּל זֶה וְדָאִי, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ זֹאת אוֹת הַבְּרִית.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ה ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

דָּאָדָם

תרגום לעברית

שְׁאָדָם וְאֵשֶׁתוֹ נִבְרָאוּ בְּדִיוֹקְנֵנוֹ שֶׁל הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׁכִינָתוֹ, וּמִשּׁוּם זֶה חֲטָא הָאָדָם הִיָּה תְלוּי בְּעַמּוּד הָאֲמָצְעִי, וְהַחֲטָא שֶׁל חֲוָה בְּשִׁכְינָה, וּמִשּׁוּם זֶה מָה זֹאת עָשִׂיתָ, לְזֹאת עָשִׂיתָ וְדָאִי, וְהַחֲטָא הַזֶּה גָּרַם שִׁירְדָה הַשְׁכִּינָה לְגָלוּת, שְׁהִיוּ יִשְׂרָאֵל עוֹשִׂים מַעֲשֵׂה אֲבוֹתֵיהֶם, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר וְאִי גַם זֹאת בְּהִיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֲבִיֵּיהֶם לֹא מְאֻסְתִּים וְלֹא גְעֻלָּתִים וְכו', וְכֵן אָמַר דָּוִד אִם תַּחֲנֶנָּה עָלַי מַחֲנֶנָּה לֹא יִירָא לְבִי וְגוֹמֵר, בְּ'זֹאת' אֲנִי בּוֹטֵחַ וְגוֹמֵר, זֶה נֶאֱמַר בְּמִלְחָמָת גּוֹג וּמָגוֹג, וּמִי גָרַם שֶׁהוּא יִהְיֶה שָׁמוֹר בָּהּ? מִשּׁוּם שֶׁעָלִיו נֶאֱמַר אִם אַתָּן שָׁנָת לְעֵינַי לְעַפְעַפִּי תִּנּוּמָה עַד אֲמָצָא מָקוֹם לִיהוָה וְגוֹמֵר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

